

EL SÉDER RITUAL DE PÉSAJ

“En el mes primero, a los catorce del mes, entre las dos tardes, Pascua es de YHVH.
Y el día quince de ese mes es la solemnidad de los panes sin levadura para YHVH.
Siete días comeréis pan sin levadura.” Lev. 23:5,6



SU SIGNIFICADO MEMORIAL

POR

ROBERTO J. AYALA

VALENCIA – VENEZUELA 2014

NOMBRE DE LA FESTIVIDAD

El nombre de **Pésaj** proviene de la décima plaga que devastó a los egipcios y que trajo consigo la salida del país, "la muerte de los primogénitos", pues, el Señor cruzó por la tierra de Egipto pero "*pasó por encima*" de las casas de los hijos de Israel. De manera que el término *Pésaj* significa en primer lugar "*cruzar, pasar de largo o pasar por encima*". El segundo significado viene de la unión de dos palabras: *Pé* que significa "boca" *Saj* que significa "Expresar". De esta forma *Pésaj* también puede significar "Expresar con la boca" que se refiere a que



su historia se pasa "oralmente" a través de las generaciones. La solemnidad consistía antiguamente en ofrecer el sacrificio pascual en el Templo el día catorce del primer mes, sin embargo, era al comienzo del día quince en la noche cuando se comía el cordero sacrificado durante la celebración que se fusiona con *Jag HaMatzot* la solemnidad de los panes ázimos o sin levadura. Es por dicha razón que en la actualidad al celebrar el Pésaj equivale a celebrar los ázimos. La festividad adquiere varios nombres como se ve a continuación:

JAG HAPÉSAJ: Fiesta de Pésaj.

JAG HAMATZOT (Fiesta de los Ázimos): Este nombre deriva del precepto divino: "*Siete días comeréis Matzot*". La *matzá* es un pan sin fermentar, ázimo, en recuerdo de la salida de Egipto, como cuenta la Hagadá: "*Éste es el pan de la aflicción que comieron nuestros padres en la tierra de Egipto*".

JAG HAJERUT (Fiesta de la Libertad): Como reza el versículo: "*En este día te convertisteis en pueblo*".

JAG AVIV (Fiesta de la Primavera): Como versa: "*Este mes (Nisán) será el primero de los meses del año, el mes de primavera*". Así como en la primavera florece la naturaleza, en Pésaj florece el pueblo de Israel.

EL PLATO DEL SÉDER

El Plato de la pascua, se denomina *Keará* קערא (Keará Shel Pésaj o Fuente de Pésaj). Es un plato o bandeja que contiene alimentos simbólicos que ayudan a celebrar y recordar la Pascua del Señor. Los seis elementos que se encuentran en el plato tienen un significado especial que intenta evocar la historia y los sentimientos de los Israelitas durante el la esclavitud en el antiguo Egipto, esta conmemoración se hace mediante la ingesta de los alimentos servidos en el plato, que deben comerse siguiendo un *Séder* (Orden ritual). Otro ingrediente simbólico durante la comida es una pila de tres Matzot colocadas en su propio plato sobre la mesa del Séder.



SÍMBOLOS DE LA KEARÁ

ZERÓA (Brazo - Hueso asado de cordero o pollo): Representa el cordero pascual (*Korbán Pésaj*) primeramente, también simboliza la expresión “con mano fuerte y brazo extendido”.

BEITZÁ (Huevo asado): Simboliza el *Korbán Jaguigá* (ofrenda festiva voluntaria), que se efectuaba al día siguiente del *Korbán Pésaj*, es decir, el 15 de Nisán. El endurecimiento del corazón del Faraón y el luto por la destrucción del Templo.

MAROR (Hierbas amargas): Rábano picante o lechuga romana. Representa la amargura del pueblo de Israel cuando vivió como esclavo en Egipto. También simboliza el sufrimiento de Yeshúa en sus últimas horas.



JAROSSET (Mezcla): Consiste en una mezcla de manzana picada o dátiles, nueces, vino, canela y almendras): Esta mezcla consistente es de color vino tinto y se asemeja a la argamasa para los ladrillos que los hijos de Israel debían fabricar cuando construyeron las ciudades del Faraón.

KARPÁS (Perejil): Esta hierba verde es símbolo de la primavera, que trae la idea del renacimiento, la esperanza y por ende la vida en libertad. Se sumerge en agua salada o vinagre lo cual representa el cruce del mar realizado por los israelitas, la amargura y las lágrimas y del Mesías al ser crucificado.

JAZERET (Hierbas amargas): Hoja de lechuga. Representa la dureza de la esclavitud en Egipto y la amargura soportada durante el tiempo que duró.

TRES MATZOT (Panes sin levadura): Léjem Oní “el pan de la pobreza o de la aflicción” que comieron los israelitas apresurados y sin permitir que leudara. Significa la esclavitud del pueblo.

ARBÁ KOSOT – LAS CUATRO COPAS

Las copas simbolizan los cuatro términos de la salvación emitidos por Di-s durante el exilio y que llevaría a cabo. Hay una obligación de beber cuatro copas de vino durante el Séder. Las cuatro copas representan las cuatro promesas de liberación de Dios (Ex. 6:6-7).

Primera Copa: *Vehotzeti* - Y los Sacaré.

Segunda Copa: *Vehitzalti* - Y los Salvaré.

Tercera Copa: *Vegaalti* - Y los Redimiré.

Cuarta Copa: *Velakajti* - Y los Tomaré.

La Quinta Copa o La copa de Eliahu:

Hay una quinta copa que es la copa del profeta Elías, la cual no se bebe. El pueblo judío tiene la esperanza de que Elías venga en Pascua y anuncie la venida del Mesías (Mal. 4:5). Por eso se prepara un lugar en la mesa y se sirve una copa de vino y esperando ansiosamente el regreso de Elías anunciando las buenas nuevas. Cuando la cena se termina se manda un niño a que abra la puerta para ver si el profeta Elías viene, pero cada año, el niño regresa desanimado y el vino se derrama sin que nadie lo beba.



EL SÉDER DE PÉSAJ: RITUAL DE LA CENA

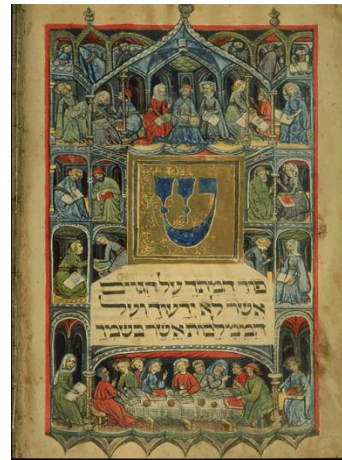
1. KIDUSH: (Consagración) Primeramente se recita el *Kidush* o *Kadésh* (la santificación). El jefe de familia consagra la noche mediante el *Kidush*, con una triple bendición sobre el vino, *Boré Peri HaGuafen* (que creaste el fruto de la vid), *Mekadesh Israel VeHazmanim* (que santificas a Israel y a sus efemérides) y la bendición de *Shehejeyanu* (que nos hiciste llegar a este momento).

La Primera Copa: (Vehotzeti - Y los sacaré): Esta copa recuerda la promesa de liberación, también, y la Creación del mundo. En este momento se sostiene la copa en la mano y se bebe la primera copa de vino, reclinándose sobre el lado izquierdo como símbolo de libertad y señorío.

2. URJATZ: (Lavado) El primer lavado ritual de las manos, sin pronunciar ninguna bendición. Se trae a la mesa un jarro con agua para que el conductor del Séder efectúe la ablución sin moverse del lugar, tal cual lo hacían los señores de antaño.

3. KARPÁS: Se ingiere un trozo de perejil, remojado en vinagre o agua salada para que los niños pregunten el porqué, pronunciando la bendición: *Boré Perí HaAdamá*.

4. YAJATZ: (Partir) Se toma el Matzá del medio (de las tres Matzot que se encuentran en la mesa) y se parten en dos, un trozo más pequeño que el otro; el trozo pequeño se coloca nuevamente entre las 2 Matzot enteras y el más grande se le envuelve en un manto blanco y se esconde para el *Afikomán*.¹ (Señal de la muerte y entierro de Yeshúa así como de la resurrección), este trozo se ingiere más adelante. Este es uno de los mandamientos de la noche y de los momentos más importantes de Pésej.



5. MAGUID: (Relato o narración) En esta sección se lee la Hagadá² con el propósito de relatar la epopeya sobre la salida de los israelitas de Egipto. Mediante el relato se contestan las preguntas de los hijos. Se lee "*Ha Lajmá Aníá*", invitación al extraño a compartir el Séder y la Matzá, y luego se formulan las cuatro preguntas del *Ma Nishtaná* realizadas por medio de un cántico

¹ El Afikoman es un ritual en el que se acostumbra a envolver en un manto blanco o servilleta la mitad de la matzá que se parte en dos y luego se esconde en algún lugar de la casa. Cuando la cena termina los niños buscan este matzá y el que la encuentre gana un premio. Esto se hace para que los niños no se aburran y se queden despiertos hasta el final del Séder, que es muy largo. Sin embargo, el acto no deja de ser un símbolo de la muerte y resurrección del Mesías.

² Aquí se cumple la Mitzvá sobre "Vehigadeta Lebinja" (Y le contarás a tus hijos).

generalmente. (¿Por qué es esta noche diferente de las demás?): Las preguntas son las siguientes:

1. ¿Por qué comemos esta Matzá?
2. ¿Por qué comemos Maror?
3. ¿Por qué sumergimos dos veces, primero las verduras en el agua salada, y luego el Maror en el Jaroset?
4. ¿Por qué comemos recostados?

Por su parte, los cuatro hijos a los que se refiere la *Hagadá*, son ejemplos de cuatro diferentes tipos de judíos: El **sabio**, el **malvado**, el **simple** y el **ignorante**. La *Hagadá* nos indica cómo explicar el significado de Pésaj a cada uno de ellos. "*Vehí Sheamdá*" recuerda el Pacto de Di-s con Abraham y reitera Su eterna protección a Su pueblo. Al recitar este pasaje se eleva la copa de vino (pero no se bebe aún). En el marco del relato se incluyen distintos textos como "esclavos fuimos de Faraón en Egipto" (Avadim Hainu) y la bendición "Redentor de Israel".

La Segunda Copa: Recuerda la liberación, es llamada también *Mishpat* (Juicio), rememora las diez Plagas de Egipto. Al finalizar la lectura de la *Hagadá*, se bebe la segunda copa de vino, recostados sobre la izquierda. Mediante la cual se menciona el nombre de las diez plagas que el Señor envió sobre Egipto. En un plato, pañuelo o servilleta se derraman diez gotas mientras se nombran cada una de las plagas, una gota por cada una de ellas. Para ello se sumerge el dedo meñique dentro de la copa y luego se lleva sobre el plato para derramar las gotas. Aquí la tradición menciona un midrásh acerca de que Elohim utilizó solo su meñique para azotar la tierra de Egipto con sus plagas.

RELATO DE LAS DIEZ PLAGAS (ESER MAKOT)

1. **Dam** (Sangre): Las aguas de toda la tierra de Egipto se transformaron en sangre.
2. **Tzfardea** (Ranas): Millones de ranas cubrieron cada centímetro de la tierra de Egipto.
3. **Kinim** (Insectos): El polvo se levantó y se transformó en insectos.
4. **Arov** (Fieras salvajes): Las fieras invadieron y azotaron a todo el país, destruyendo todo a su paso.
5. **Shejin** (Sarna): Todos los animales y los



humanos sufrieron esta terrible plaga, sumidos en un profundo dolor.

6. **Dever** (Granizo): Tormenta de la que solo sobrevivieron aquellos que estaban dentro de sus casas.

7. **Barad** (Langostas): Nubes de langostas cubrieron la tierra de Egipto.

8. **Arbe** (Peste del ganado): Vieron morir a todos los animales del ganado.

9. **Joshej** (Tinieblas): Todo se tornó oscuro.

10. **Makat Bejorot** (Muerte de los primogénitos): Murieron todos los primogénitos de Egipto desde el primogénito del más pobre hasta el primogénito del Faraón. Todos los hijos mayores varones de cada una de las familias egipcias murió, entre los damnificados estaba el Faraón, quien no soportó más el dolor y el sufrimiento y por esto último fue que permitió la liberación del Pueblo hebreo.

6. RAJATZ: (Lavado) Se procede a un segundo lavado ritual de las manos, pronunciando la bendición: "*Al Netilat Yadaim*". Inmediatamente se procede a recitar las bendiciones de Motzi Matzá.

7. MOTZÍ: (Bendición) Antes de ingerir las matzot, se elevan las dos y media Matzot que quedaron sobre la mesa y se pronuncian las siguientes bendiciones: *HaMotzí Lejem min HaAretz* y *Al Ajilat Matzá*.

8. MATZÁ: (Comer Matzá) Después de recitar la bendición, se deja caer suavemente la tercera Matzá y se reparte un *Cazait* de la Matzá superior y otro de la intermedia a cada uno de los comensales, debiendo comer reclinados sobre la izquierda y consumir por lo menos 30 gr. (2/3 de Matzá común), en cuatro minutos según la tradición rabínica.

8. MAROR: (Hierbas Amargas) Se procede a comer las hierbas amargas, por lo menos unos 28gr. La lechuga es mojada en el *Jarosef*. Antes de comer se pronuncia la bendición *Al Ajilat Maror*.

9. KOREJ: (Sándwich) Tomando el Jarosef, se unta entre las matzot formando un emparedado o sándwich de Matzá con Maror y Jarosef), se come reclinado hacia la izquierda, sin pronunciar ninguna bendición.³ Sin embargo, algunos acostumbran a pronunciar unas palabras para recordar el Templo y seguir la costumbre de Hillel, al comer no menos de 28grs del emparedado que él solía preparar, de allí proviene tal costumbre.

10. SHULJÁN OREJ: (Mesa servida): Se comienza la cena festiva, que contiene carnes y platos con pescado así como otras delicias.⁴

³ Existe la costumbre que al comer Korej se dice: "Zejer LaMikdash KeHillel".

⁴ Hay quienes también acostumbran comenzar la comida comiendo el huevo de la bandeja humedecido en agua con sal, diciendo "Zejer LeKorban Jagigá (Recuerdo de la ofrenda festiva).

11. TZAFÚN: (Oculto) Al terminar el banquete se busca el trozo de la Matza más grande que se guardó bajo el mantel para el Afikoman, y se reparte a todos los participantes (agregamos para completar los 28 grs. requeridos) y se come reclinado hacia el lado izquierdo (se debe tratar de comer el Afikoman antes de medianoche). Posteriormente se recita la *Birkat Hamazón* (bendición final de gracias por la comida).

12. BAREJ: (Bendecir) Es la bendición final de agradecimiento después de las comidas (Birkat Hamazón).

La Tercera Copa: La copa de la redención. Conmemora el derramamiento de la sangre del cordero inocente que redimió a Israel. Al finalizar esta bendición, se bebe la tercera copa de vino, reclinados sobre la izquierda, después de la cena. (Esto recuerda el derramamiento de la sangre de Yeshúa para traernos la vida por medio de él).

13. HALÉL: (Alabanza): Luego del Birkat Hamazón y de beber la tercera Copa de Vino. Se recitan cánticos de alabanzas de los Salmos, con alegría y agradecimiento que evocan los milagros y maravillas que acompañaron la salida de Egipto. En esta parte de la Hagadá se acaba el Hallel, dos de cuyos capítulos fueron recitados anteriormente durante el banquete. En el marco del *Hallel HaGadol* (La Gran Alabanza-Salmo 136) culmina cada versículo con la declaración *Ki LeOlam Jasdó* (porque para siempre es su misericordia) luego de la cual se recita *Birkat HaShir* (la Bendición del Cántico) y para culminar la bendición final del Hallel se recita "*Bendito eres Tú Adonay Rey ensalzado en alabanzas*" (***Baruj Atá Adonay Mélej Mehulal Batishbajot***).

La Cuarta Copa: Es la copa del gran Hallel. Finalizado el Hallel, se procede a beber la cuarta y última copa de vino en toda la noche, reclinados hacia la izquierda. Inmediatamente después se pronuncia la bendición final correspondiente.

14. NIRTZÁ: (Sea agradable) Este es el capítulo final de la Hagadá en el cual se expresa el deseo de que todo lo realizado durante la noche haya sido del agrado del Eterno: 'Culmina aquí el ordenamiento pascual conforme a las reglas y así como tuvimos la dicha de ordenarlo ojalá tengamos la dicha de ejecutarlo'. Finalizamos con la declaración conjunta: ***Leshaná Habaá Birushalaim HaBenuiá*** (*El próximo año en Jerusalén reconstruida*).

Con una declaración idéntica concluimos también el más sagrado de los días del calendario hebreo: Yom Kipur. Una vez terminado el Séder, las distintas comunidades recitan distintos poemas alusivos a la festividad tales como Jad Gadiá, etc. Estos agregados son obra de grandes y renombrados compositores como Yanai, Rabí Eliezer de Kalir y otros.

Roberto J. Ayala

Correo: Roberto.J.Ayala@gmail.com

www.elmundobiblicodigital.wordpress.com

Valencia – Venezuela 2014